



2

Sieben Variationen über Stadtmusik

„Stadtmusik. Ich habe das Wort nicht erfunden. In Bremen sangen Tiere auf einer Art Pyramide, um Räuber zu verjagen. Böse Zungen behaupten, sie seien nie nach Bremen gekommen. Es gibt dennoch eine Musik für jede Stadt. Deshalb ziehen Musiker von Stadt zu Stadt. Die Städte jedoch können nicht ziehen. Sie haben Ohren aus Stein. Auf jedem Stein lagert sich vergessene Musik ab. Tonstalg- miten. Sie grüßen dich im Vorbeigehen. Du bleibst stehen, und du hörst.“ Eine etwas ungewöhnliche Musikstunde von Jean-Michel Treinen.

5

... musique en tête

„A l'évidence, la musique prend de nos jours une place grandissante dans la vie culturelle de nos citadins. Il en est qui se réveillent en musique avec Mozart. C'est le meilleur pour commencer la journée. Le soir ils préfèrent Schubert pour s'endormir. Une sérénité classique. D'autres s'abandonnent, avec une verve gaillarde, aux courants qui traversent notre époque. La musique est, dans ce monde si pesamment réel, un de ces îlots de rêve et d'évasion où va notre secrète nostalgie.“ Une réflexion de Pierre Frieden.

6

Hat die Musikerziehung an den allgemeinbildenden Schulen noch eine Chance?

„Die Musik ist heute zum verführerischsten Konsumartikel aller Kulturen geworden. Jemand soll berechnen haben, dass dem gesamten Kommerz mit der Musik (Rundfunk, Fernsehen, Walkman, Musikträger aller Art) ein weit höherer Umsatz beschert ist, als z.B. der Autoindustrie. Es heißt, der gewaltige Handel mit der Musik stehe an zweiter Stelle, gleich hinter dem Erdölgeschäft.“ Eine Dokumentation von Henri Rodesch.

12

Le Conservatoire de la Ville de Luxembourg et ses directeurs

Le 22 mai la loi définitive portant création du conservatoire de musique votée le 24 avril 1902 à la chambre des députés fut publiée. L'avènement du 100e anniversaire du conservatoire donne lieu à une rétrospective sur les directeurs qui ont guidé les destinées de cet établissement musical dont le développement et l'importance vont grandissant. Une rétrospective de Henri Beck et de Josy Hamer.



I-VIII

pages intercalées: Ons Stad Info

- * Office Social: Subventions d'hiver
- * Gare au feu: La nuit de la Saint-Sylvestre peut tourner au drame!
- * «Hëllef doheem»: un réseau d'aide et de soins à domicile
- * Bibliothèque municipale - nouvelles acquisitions

17

D' Stad an de Jim no allen Nouten

Eng Lëtzebuerger Short-story vum Josy Braun



18

In den Kriegsjahren 1940-1944:

Wie aus dem «Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg» eine «Landesmusikschule» wurde

Ein historischer Exkurs von Paul Dostert



21

Nouvelles d'antan: „Moments musicaux“

Ces „nouvelles d'antan“ collectionnées par Guy May se rapportent à la vie musicale dans la ville-forteresse de Luxembourg à l'époque où une garnison prussienne, avec plus de 4000 hommes, y était installée. Pendant ces décennies - c'est-à-dire entre 1815 et 1867 - de nombreuses associations culturelles (parfois de courte durée, il est vrai) furent fondées, souvent avec le concours ou même sur initiative de membres de cette garnison.

24

Wie steht es bei uns um die Musik?

Ein „Abreißkalender“ von Batty Weber aus dem Jahre 1928

25

„Die Stadt der toten Kinos.....“

Une grève des cinémas à Luxembourg-Ville en janvier 1940 par Paul Lesch



28

„Vive onse neie Grand-Duc!“

30

Stater Chronik

- * Das Stadtzentrum hat wieder ein Kino
- * Zum Gedenken: Jeannot Comes †, Fernand Hoffmann †

31

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

32

La Collection luxembourgeoise du Musée national d'Histoire et d'Art

Guido Oppenheim: „Vue de Temmels sur la Moselle“ par Georgette Bisdorff



Ons Stad Nr 65 • décembre 2000

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 43.500 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: Imedia, Marcel Schroeder, Guy Hoffmann, Bruno Baltzer
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Batty Fischer, Théo. Mey, Ed. Kutter,)
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg